

Behandlung von „Interpretenporträts“

Die Namen von Interpreten werden als **Bestandteil des Sachtitels** aufgeführt, wenn sie mit ihm grammatisch verbunden sind und/oder gleichzeitig auch Sachaussage oder Bestandteil der Sachaussage sind.

Letzteres ist insbesondere dann anzunehmen, wenn die Sachaussage ohne den Interpretennamen nicht aussagekräftig ist.

Vorlage: **Connie Francis** sings **Songs from her new MGM motion picture LOOKING FOR LOVE**

Wiedergabe: Francis, Connie: Connie Francis sings songs from her new MGM motion picture Looking for love. ~ ~ Impressum
NE: HST

Vorlage: **Lang Lang plays Beethoven**

Wiedergabe: Beethoven, Ludwig ~van~: Lang Lang plays Beethoven. ~ ~ Impressum
Einheitssacht.: Werke, ~ KI ~ Ausw. ~ ~ Interpr.: Lang Lang [KI]
NE: Komp.: EST; ~ KI

Vorlage: **BRUNO WALTER**
The Edition

Beethoven
R. Strauss
J. Strauss
Smetana
Brahms
Mozart
Barber
Dvořák

Wiedergabe: Bruno Walter – the edition ~ ~ Beethoven ... ~ ~ Impressum
Interpr.: Bruno Walter [Dir.]
NE: Beethoven, Ludwig ~van~; ~ Dir.

Die Namen von Interpreten gelten als **Sachtitel**, wenn es bei Sammlungen oder Sammelwerken sonst keine andere zusammenfassende sachliche Benennung für die Vorlage gibt.

Die Namen von Komponisten werden in der Verfasserangabe aufgeführt.

Vorlage: **KIRSTEN FLAGSTAD**
Wagner, Strauss, Grieg
[Erl.: Außer dem Namen der Interpretin gibt es keine zusammenfassende Angabe für den Inhalt der Vorlage.]

Wiedergabe: Kirsten Flagstad √~ Wagner √; √ Strauss √; √ Grieg. √~ *Impressum*
Interpr.: Kirsten Flagstad [Sopr]
NE: Wagner, Richard; √ Strauss, Richard; √ Grieg, Edvard; √ Sopr; √

Vorlage: **George London**
Mendelssohn: Elias
Mozart: Le Nozze di Figaro. Don Giovanni
Offenbach: Hoffmanns Erzählungen
[Erl.: Es liegen zwar Sachtitel für die einzelnen Werke vor, außer dem Namen des Interpreten gibt es aber keine zusammenfassende Angabe für den Inhalt der Vorlage. Da dieser Name hervorgehoben ist, hat er als Sachtitel und nicht als Interpretenangabe zu gelten.]

Wiedergabe: George London. √~ *Impressum*
Enth. u.a.: Elias [Einheitssacht.: Elias <...>] √~ Mendelssohn. √ →Le→ nozze di Figaro [Einheitssacht.: →Le→ nozze di Figaro <...>] √~ Mozart. √~ Interpr.: George London [Baß]
NE: Mendelssohn Bartholdy, Felix: Elias; √ Mendelssohn Bartholdy, Felix: Elias <...>; √ Mozart, Wolfgang Amadeus: ST 2. UW; √ Mozart, Wolfgang Amadeus: EST 2. UW <...>

Weiteres Beispiel:

Enth. Duette aus:
La Bohème (Puccini),
Lucia di Lammermoor
(Donizetti), Rigoletto
(Verdi), Roméo et Juli-
ette (Gounod), Les
pecheurs de perles (Bi-
zet), Manon (Masse-
net), Iolanta (Tschai-
kowsky), Luisa Fer-
nando (Torraba)



Anna Netrebko & Rolando Villazón – duets. ~ Hamburg ~ Dt. Grammophon, P 2007. ~ 1 CD (71 Min.) ~ 12 cm ~ Beih.

Enth. u.a.: ~La~ bohème [Einheitssacht.: La bohème <...>] ~ Puccini. Lucia di Lammermoor [Einheitssacht.: Lucia di Lammermoor <...>] ~ Donizetti. ~ Interpr.: Anna Netrebko [Sopr.] ~ Rolando Villazón [Ten.] ~ Staatskapelle Dresden. ~ Nicola Luisotti [Dir.]. ~ Aufn.: Dresden, Lukaskirche, 8/2006

NE: Sopr.; Ten.; Sächsische Staatskapelle <Dresden>; Dir.; Puccini, Giacomo: ~La~ bohème; Puccini, Giacomo: ~La~ bohème <...>; Donizetti, Gaetano: Lucia di Lammermoor; Donizetti, Gaetano: Lucia di Lammermoor <...>

[Aufnahme auf der Basis der GBV-Aufnahme, da die CD selbst nicht vorlag; als Haupttitelstelle wurde die Vorderseite des Behältnisses verwendet, die allein als Bilddatei im Internet verfügbar war. Die Angaben zum Inhalt stammen ebenfalls aus der Internetquelle. Der HST in der GBV-Aufnahme lautet allerdings gegen § M 128,2b nur „Duets“.]

Aber-Beispiele:

Vorlage: **Anna Netrebko**
W. A. Mozart: Le Nozze di Figaro
[Erl.: Keine Sammlung, daher kann der Name der Interpretin keine zusammenfassende Angabe für den Inhalt der Vorlage sein. Die einzige in der Vorlage genannte sachliche Benennung (Sachtitel) ist „Le nozze di Figaro“, der Sachtitel der Oper; der Name der Interpretin ist grammatisch nicht damit verbunden.]

Wiedergabe: Mozart, Wolfgang Amadeus: ¬Le¬ nozze di Figaro √ W. A. Mozart. √- Impressum
Einheitssacht.: ¬Le¬ nozze di Figaro √ Ausw. √- Interpr.: Netrebko, Anna [Sopr]
NE: Komp.: EST; √ Sopr; √

Vorlage: **WAGNER • STRAUSS • GRIEG**
Kirsten Flagstad
[Erl.: Außer den Namen der Komponisten und der Interpretin gibt es keine zusammenfassende Angabe für den Inhalt der Vorlage; Hauptsachtitel wird die hervorgehobene Namensangabe.]

Wiedergabe: Wagner, Strauss, Grieg. √- Impressum
Interpr.: Kirsten Flagstad [Sopr]
NE: Wagner, Richard; √ Strauss, Richard; √ Grieg, Edvard; √ Sopr; √

Vorlage: George London
Mendelssohn: Elias
Mozart: Le Nozze di Figaro. Don Giovanni
Offenbach: Hoffmanns Erzählungen
[Erl.: Es gibt keine zusammenfassende Angabe für den Inhalt der Vorlage. Der Name des Interpreten ist nicht hervorgehoben und kann daher trotz Denkung vor den einzelnen Werken nicht als Sachtitel gelten. Die Haupteintragung erhält das erste Werk, Nebeneintragungen sind ggf. unter weiteren unselbständigen Werken (Kann-Vorschrift) und dem Namen des Interpreten zu machen.]

Wiedergabe: Mendelssohn Bartholdy, Felix: Elias √ Mendelssohn. √- Impressum
Einheitssacht.: Elias √ Ausw. √- Enth. außerdem u.a.: ¬Le¬ nozze di Figaro [Einheitssacht.: ¬Le¬ nozze di Figaro √ Ausw.] √ Mozart. √ Hoffmanns Erzählungen [Einheitssacht.: ¬Les¬ contes d’Hofmann √ Ausw.] √ Offenbach. √- Interpr.: George London [Baß]
NE: Mendelssohn Bartholdy, Felix: EST; √ Mozart, Wolfgang Amadeus: ST 1. UW; √ Mozart, Wolfgang Amadeus: EST 1. UW <...>; Offenbach, Jacques: ST 2. UW; Offenbach, Jacques: EST 2. UW